

GEN 2

TABLAS Y CÓDIGOS
TABLES AND CODES

GEN 2.1 SISTEMA DE MEDIDAS, MARCAS DE AERONAVES Y DIAS FESTIVOS
MEASURING SYSTEM, AIRCRAFT MARKS AND HOLIDAYS

1. Unidades de Medida

1. Units Measurements

1.1 Las unidades de medidas que se utilizan en todas las operaciones aeroterrestres se ajustan al Anexo 5 de la OACI.

1.1 The units of measurement used in all air ground operations are in accordance with the ICAO Annex 5.

Para la medición de <i>For measuring of</i>	Unidades empleadas <i>Units used</i>
Altitudes, elevaciones y altura <i>Altitudes, elevations and heights</i>	Metros y pies <i>Metres and feet</i>
Distancia utilizada en navegación <i>Distance used in navigation</i>	Millas náuticas <i>Nautical miles</i>
Distancia relativamente corta (menos de 4000 m) <i>Relatively short distance (less than 4000 m)</i>	Metros <i>Metres</i>
Velocidad horizontal, incluso la velocidad del viento <i>Horizontal speed, including wind speed</i>	Nudos o Mach <i>Knots or Mach</i>
Velocidad vertical <i>Vertical speed</i>	Pies por minuto <i>Feet for minute</i>
Dirección del viento para el despegue y el aterrizaje <i>Wind direction for landing and taking off</i>	Grados magnéticos <i>Magnetic degrees</i>
Dirección del viento, excepto para el aterrizaje y el despegue <i>Wind direction except for landing and taking off</i>	Grados geográficos <i>True degrees</i>
Visibilidad, alcance visual en pista <i>Visibility, runway visual range</i>	Kilómetros y metros cuando sea inferior a 5 km <i>Kilometres and metres when less than 5 km</i>
Reglaje de altímetro <i>Altimeter setting</i>	Hectopascales (milibares) Hectopascals (millibars)
Temperatura <i>Temperature</i>	Grados Celcius <i>Celsius degrees</i>
Peso <i>Weight</i>	Kilogramos <i>Kilogrammes</i>
Tiempo <i>Time</i>	Horas y minutos <i>Hours and minutes</i>

2. Sistema de referencia temporal

2.1 En los Servicios de Navegación Aérea y en todos los documentos publicados por el Servicio de Información Aeronáutica (AIS) se usa el Tiempo Universal Coordinado (UTC) a menos que se especifique lo contrario.

2. Geodesic reference datum

2.1 *Universal Time Coordinated (UTC) is used in the Air Navigation Service and in all documents published by the Aeronautical Information Service (AIS) unless otherwise specified.*

Periodos estacionales Seasonal periods	
Territorio Continental y Antártica Chilena	Continental Territory and Chilean Antarctic
Invierno: <i>UTC = LMT + 4 IVNO (Consultar NOTAM)</i>	<i>Winter UTC = LMT + 4 IVNO (Consult NOTAM)</i>
Verano: <i>UTC = LMT + 3 VRNO (Consultar NOTAM)</i>	<i>Summer UTC = LMT + 3 VRNO (Consult NOTAM)</i>
Territorio Insular Occidental (Isla de Pascua e Isla Sala y Gómez)	Western Insular Territory Easter Island and Sala y Gomez Island
Invierno: <i>UTC = LMT + 6 IVNO (Consultar NOTAM)</i>	<i>Winter UTC = LMT + 6 IVNO (Consult NOTAM)</i>
Verano: <i>UTC = LMT + 5 VRNO (Consultar NOTAM)</i>	<i>Summer UTC = LMT + 5 VRNO (Consult NOTAM)</i>

3. Superficie de referencia horizontal

3.1 Las coordenadas aeronáuticas publicadas están referidas al sistema de referencia geodésico WGS-84. Otras coordenadas que no corresponden están referidas al Datum PSAD-56 y se identifican con un asterisco (*).

3. Geodesic reference datum

3. *The aeronautical coordinates published are referenced to WGS-84 geodetic reference system. Others coordinates are referenced to Datum PSAD-56 and are identified with and asterics (*).*

4. Marcas de nacionalidad y matrícula de las aeronaves

4. *Nationality and registrations marks*

4.1 La marca de nacionalidad para las aeronaves matriculadas en Chile está formada por las letras CC seguidas de un guión y una marca de matrícula que consiste en tres letras, por ejemplo: CC-LTC.

4.1 *The nationality mark for aircraft registered in Chile is the letter group CC followed by a hyphen and a registration mark consisting of 3 letters, for example: CC-LTC.*

5. Días feriados

5. *Public holidays*

5.1 Calendario días festivos para el año 2011 son:

5.1 *The holidays for the year 2011 are:*

DIAS / DAYS	MES / MONTH
1	Enero / January
22, 23	Abril / April
1, 21	Mayo / May
27	Junio / June
16	Julio / July
15	Agosto / August
18, 19	Septiembre / September
10, 31	Octubre / October
1	Noviembre / November
8, 25	Diciembre / December

DEJADA EN BLANCO INTENCIONALMENTE
INTENTIONALLY LEFT BLANK